



Józsefvárosi Görög Önkormányzat  
Αυτοδιοίκηση Ελλήνων του Γιόζεφαρος Βουδαπέστης



## JEGYZŐKÖNYV

Készült a Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testületének  
2018. december 06. (csütörtök) napján 16:00 órakor  
a 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában  
megtartott 8. nyilvános rendes ülésén

Jelen vannak: Bozonasz Irini elnök  
Topalidisz László elnök-helyettes  
Argirász Mária nemzetiségi önkormányzati képviselő

Meghívottak: dr. Kovács Gabriella nemzetiségi referens

### **Bozonasz Irini elnök**

Megnyitja az ülést és a megjelentek üdvözlése után megállapítja, hogy az ülés szabályszerűen került összehívásra. Megállapítja, hogy a testület 3 fővel határozatképes. Javaslatot tesz a meghívó szerinti napirendi pontok megtárgyalására, továbbá felkéri Argirász Mária nemzetiségi önkormányzati képviselőt a jegyzőkönyv hitelesítésére.

### **Argirász Mária**

Elfogadja a jelölést.

### **Bozonasz Irini elnök**

Szavazásra teszi fel Argirász Mária jegyzőkönyv-hitelesítővé történő megválasztását.

A Képviselő-testület az alábbi javaslatról dönt:

**A Józsefvárosi Görög Önkormányzat úgy dönt, hogy elfogadja Argirász Mária személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.**

Szavazást követően az elnök megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett elfogadta az ügyrendi javaslatot, és 80/2018.(XII.06.) szám alatt meghozta az alábbi határozatot:

### **Józsefvárosi Görög Önkormányzat 80/2018.(XII.06.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Görög Önkormányzat úgy dönt, hogy elfogadja Argirász Mária személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.**

Ezt követően Bozonasz Irini elnök ismerteti a meghívó szerinti napirendi pontokat, és szavazásra bocsátja a napirendi pontok elfogadását az alábbiak szerint:

- 1. Beszámoló az Október 28-i Görög Nemzeti ünnepről**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)
- 2. Beszámoló Kariatidák kórus „TRÁK est” című rendezvényről**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)
- 3. Beszámoló a „Levesben” című előadás támogatásáról**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)
- 4. Mangas Night rendezvény**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

- 5. **Józsefvárosi Görög Önkormányzat 66/2018.(X.25.) számú határozat módosítása**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)
- 6. **BKK bérlet**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)
- 7. **Józsefvárosi Görög Önkormányzat 75/2018.(XI.14.) számú határozat módosítás**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

Az elnök megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett 81/2018.(XII.06.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

**Józsefvárosi Görög Önkormányzat 81/2018.(XII.06.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Görög Önkormányzat 8. nyilvános rendes ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:**

- 1. **Beszámoló az Október 28-i Görög Nemzeti ünnepéről**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)
- 2. **Beszámoló Kariatidák kórus „TRÁK est” című rendezvényről**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)
- 3. **Beszámoló a „Levesben” című előadás támogatásáról**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)
- 4. **Mangas Night rendezvény**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)
- 5. **Józsefvárosi Görög Önkormányzat 66/2018.(X.25.) számú határozat módosítása**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)
- 6. **BKK bérlet**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)
- 7. **Józsefvárosi Görög Önkormányzat 75/2018.(XI.14.) számú határozat módosítás**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

*Ezt követően a képviselő-testület megkezdi a napirendi pontok tárgyalását.*

**1. Napirendi pont**

**Beszámoló az Október 28-i Görög Nemzeti ünnepéről**

Előterjesztő: Bozonasz Irini elnök (írásbeli előterjesztés)

**Bozonasz Irini elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 82/2018.(XII.06.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Görög Önkormányzat 82/2018.(XII.06.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja az Elnök Asszony beszámolóját a 65/2018.(X.25.) számú JGÖ határozat (Október 28-i Nemzeti Ünnep) végrehajtásáról, és tudomásul veszi, hogy a „Október 28-i Nemzeti Ünnep” megemlékező rendezvény megvalósult 2018. október 27-én az Országos Görög Önkormányzat főszervezésében, a Görögség Házában (helyszíne: IX. kerület Börzsöny utca 2.). A Józsefvárosi Görög Önkormányzat részt vett a rendezvényen, mint társrendező. melynek részbeni költségeihez 50 e Ft-tal járult hozzá számla ellenében, a zenei szolgáltatás részbeni költségeinek finanszírozásával. Forrása: a 2017. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás.**

**Felelős: Bozonasz Irini elnök**

**Határidő: 2018. december 06.**

## **2. Napirendi pont**

### **Beszámoló Kariatidák kórus „TRÁK est” című rendezvényről**

Előterjesztő: Bozonasz Irini elnök (írásbeli előterjesztés)

#### **Bozonasz Irini elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 83/2018.(XII.06.) számú határozatát:

#### **Józsefvárosi Görög Önkormányzat 83/2018.(XII.06.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja az Elnök Asszony beszámolóját a 67/2018.(X.25.) számú JGÖ határozat (Kariatidák kórus „TRÁK est” című rendezvénye) végrehajtásáról, és tudomásul veszi, hogy a „TRÁK est” című rendezvény megvalósult 2018. november 24-én a Fővárosi Görög Önkormányzat főszervezésében, valamint a III, a VI, a VIII, a IX, a XI, a XIV, a XV, a XVIII. kerületi görög nemzetiségi önkormányzatok összefogásával. A rendezvény Ferencvárosi Művelődési Központban (1096 Budapest, Haller u. 27.) szám alatt került megrendezésre. A Józsefvárosi Görög Önkormányzat a rendezvény szervezésében mint társrendező vett részt, és 100 e Ft-tal járult hozzá a Medium Aektors Kft. fellépési díjához. Forrása: 2018 évi működési központi költségvetési támogatás

**Felelős: Bozonasz Irini elnök**

**Határidő: 2018. december 06.**

## **3. Napirendi pont**

### **Beszámoló a „Levesben” című előadás támogatásáról**

Előterjesztő: Bozonasz Irini elnök (írásbeli előterjesztés)

#### **Bozonasz Irini elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 84/2018.(XII.06.) számú határozatát:

#### **Józsefvárosi Görög Önkormányzat 84/2018. (XI.14.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. elfogadja az Artashat Örmény Nemzetiségi Színház részére nyújtott 50 ezer forintos támogatás felhasználásáról szóló beszámolót, és tudomásul veszi, hogy a támogatott az összeget a támogatási szerződés szerint, a 2018. július 13-i a „Levesben” című, nemzetiségi, közös színházi előadás finanszírozása során használta fel.
2. tudomásul veszi, hogy az Artashat Örmény Nemzetiségi Színház a támogatási szerződés szerint hiteles számla benyújtásával, és részletes írásos beszámolóval elszámolt.

**Felelős: Bozonasz Irini elnök**

**Határidő: 2018. december 06.**

## **4. Napirendi pont**

### **Mangas Night rendezvény**

Előterjesztő: Bozonasz Irini elnök (írásbeli előterjesztés)

### **Bozonasz Irini elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 85/2018.(XII.06.) számú határozatát:

### **Józsefvárosi Görög Önkormányzat 85/2018.(XII.06.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. a 2019. január 19-én, a Radnóti Miklós Művelődési Házban (1214 Budapest, Vénusz utca 2.), megrendezésre kerülő „Mangas Night est” szervezésében társszervezőként részt vesz, és az est költségeihez 40 e Ft-tal hozzájárul, melyet a főszervező Nikákisz Szofoklész által kibocsátott számla ellenében fizet meg átutalással.**
- 2. az önkormányzat 2018. évi feladatalapú központi támogatásból tervezett működési általános tartalék előirányzatáról 40 e Ft-ot átcsoportosít a dologi kiadása előirányzatára**
- 3. forrása a 2018. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás kiadás fedezete, a kiadásokon belül, dologi kiadás előirányzata.**

**Felelős: Bozonasz Irini elnök**

**Határidő: 2019.január 31.**

### **5. Napirendi pont**

**Józsefvárosi Görög Önkormányzat 66/2018.(X.25.) számú határozat módosítása**

**Előterjesztő: Bozonasz Irini elnök (írásbeli előterjesztés)**

### **Bozonasz Irini elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 86/2018.(XII.06.) számú határozatát:

### **Józsefvárosi Görög Önkormányzat 86/2018.(XII.06.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Józsefvárosi Görög Önkormányzat „70 év 70 kép” című kiállítás katalógusának (brosúra) kiadása tárgyú 66/2018.(X.25.) számú határozat 2.-4. pontját módosítja az alábbiak szerint:**

- 1. a határozat 2.-4. pontjában szereplő, módosítandó szövegrész:**

*„2. megállapítja, hogy a 28/2018. (IV.16.) számú határozatában foglalt „70 év 70 kép” című fotókiállítás 2018. május 1-én nyílt meg, állandó helyszíne Görög Ház (1098 Budapest Börzsöny u. 2.)*

*A Józsefvárosi Görög Önkormányzat úgy dönt, hogy a kiállítás anyagáról egy kiadványt (nyomtatott ismertető, vagy katalógust) készít közösen a Fővárosi Görög Önkormányzattal és a VII. kerületi Erzsébetvárosi Görög Önkormányzattal.*

*A Józsefvárosi Görög Önkormányzat a nyomdai költségek részbeni finanszírozásához 300 e Ft-tal járul hozzá, számla ellenében.*

*3.forrása: 29,341 e Ft erejéig a 2017. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás, 270,659 e Ft erejéig a 2018. évi működési központi költségvetési támogatás, kiadás fedezete a dologi kiadás előirányzata.*

*„4. felhatalmazza az elnököt az együttműködési megállapodás aláírására a Fővárosi Görög Önkormányzattal és a VII. kerületi Görög Önkormányzattal.”*

**helyébe a következő rendelkezés lép:**

„2. megállapítja, hogy a 28/2018. (IV.16.) számú határozatában foglalt „70 év 70 kép” című fotókiállítás 2018. május 1-én nyílt meg, állandó helyszíne Görögség Háza (1098 Budapest Börzsöny u. 2.)

A Józsefvárosi Görög Önkormányzat úgy dönt, hogy a kiállítás anyagáról egy kiadványt (nyomtatott ismertető, vagy katalógust) készít közösen a Fővárosi Görög Önkormányzattal.

A Józsefvárosi Görög Önkormányzat a nyomdai költségek részbeni finanszírozásához 300,3 e Ft-tal járul hozzá, számla ellenében.”

3.forrása: 29,341 e Ft erejéig a 2017. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás, 270,959 e Ft erejéig a 2018. évi működési központi költségvetési támogatás, kiadás fedezete a dologi kiadás előirányzata.

„4. felhatalmazza az elnököt az együttműködési megállapodás aláírására a Fővárosi Görög Önkormányzattal.

3. A határozat 1. és 3. pontjában foglaltakat a módosítás nem érinti, az az eredeti tartalommal változatlan marad.

Felelős: Bozonasz Irini elnök  
Határidő: 2018. december 06.

#### 6. Napirendi pont

##### BKK bérlet

Előterjesztő: Bozonasz Irini elnök (írásbeli előterjesztés)

Bozonasz Irini, Topalidisz László és Argirász Mária nemzetiségi önkormányzati képviselő bejelenti, hogy jelen előterjesztés tárgyában személyesen érintett.

##### Bozonasz Irini

Ügyrendi javaslatként kéri, döntsön a Képviselő-testület arról, hogy részt vehet-e Bozonasz Irini, Topalidisz László illetve Argirász Mária jelen előterjesztés döntéshozatalában. Ennek megfelelően felteszi szavazásra a személyes érintettségben érdekelt nemzetiségi önkormányzati képviselők személyét.

A Képviselő-testület az alábbi javaslatról dönt, egyszerű többségű szavazás következik.

A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy nem zárja ki Bozonasz Irinit a 6. napirendi pont megtárgyalása során a döntéshozatalból.

##### Józsefvárosi Görög Önkormányzat 87/2018.(XII.06.) számú határozata:

A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy nem zárja ki Bozonasz Irinit a 6. napirendi pont megtárgyalása során a döntéshozatalból.

Megállapítja, hogy a jelenlévő, szavazásra jogosult 2 képviselő közül 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett *elfogadta a határozatot.*

A Képviselő-testület az alábbi javaslatról dönt, egyszerű többségű szavazás következik.

A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy nem zárja ki Argirász Máriát a 6. napirendi pont megtárgyalása során a döntéshozatalból.

**Józsefvárosi Görög Önkormányzat 88/2018.(XII.06.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy nem zárja ki Argirász Máriát a 6. napirendi pont megtárgyalása során a döntéshozatalból.

Megállapítja, hogy a jelenlévő, szavazásra jogosult 2 képviselő közül 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett *elfogadta a határozatot.*

A Képviselő-testület az alábbi javaslatról dönt, egyszerű többségű szavazás következik.

A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy nem zárja ki Topalidisz Lászlót a 6. napirendi pont megtárgyalása során a döntéshozatalból.

**Józsefvárosi Görög Önkormányzat 89/2018.(XII.06.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy nem zárja ki Topalidisz Lászlót a 6. napirendi pont megtárgyalása során a döntéshozatalból.

Megállapítja, hogy a jelenlévő, szavazásra jogosult 2 képviselő közül 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett *elfogadta a határozatot.*

**Bozonasz Irini elnök**

Ennek megfelelően felteszi szavazásra a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján, egyszerű többségű szavazás következik.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 90/2018.(XII.06.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Görög Önkormányzat 90/2018.(XII.06.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. a Képviselő-testület tagjainak részére önkormányzati munkájuk végzéséhez (3 fő) BKK bérlet természetbeni juttatást állapít meg 10.500,-/fő/hó összeghatárig 2019. január 1. napjától 2019. február 28. napjáig, melynek összege 63 e Ft és annak járulékai 25,4 e Ft (10,8 e Ft SZJA és 14,5 e Ft EHO)
2. az 1. pontban foglaltak miatt a 2019. évi költségvetés működési központi költségvetési támogatása terhére összesen 88 353 Ft-ra előzetes kötelezettséget vállal.
3. felkéri az elnököt, hogy a 2019. évi költségvetés tervezésénél a 2. pontban foglaltakat vegye figyelembe.

**Felelős: Bozonasz Irini elnök**

**Határidő: 2019. évi költségvetés elfogadása**

Hozzászólások:

Bozonasz Irini elnök kijelenti, hogy a 90/2018.(XII.06.) sz. Józsefvárosi Görög Önkormányzat határozatában foglalt havi BKK bérlet természetbeni juttatást nem kívánja igénybe venni, arról lemond. (lemondó nyilatkozat a jegyzőkönyv melléklete)

Topalidisz László elnök-helyettes kijelenti, hogy a 90/2018.(XII.06.) sz. Józsefvárosi Görög Önkormányzat határozatában foglalt havi BKK bérlet természetbeni juttatást nem kívánja igénybe venni, arról lemond. (lemondó nyilatkozat a jegyzőkönyv melléklete)

## 7. Napirendi pont

### Józsefvárosi Görög Önkormányzat 75/2018.(XI.14.) számú határozat módosítás

Előterjesztő: Bozonasz Irini elnök (írásbeli előterjesztés)

#### Bozonasz Irini elnök

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 91/2018.(XII.06.) számú határozatát:

#### Józsefvárosi Görög Önkormányzat 91/2018.(XII.06.) számú határozata:

A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Józsefvárosi Görög Önkormányzat „Közmeghallgatás ideje és költségvonzatainak meghatározása” tárgyú 75/2018.(XI.14.) számú határozat 1. pontját módosítja az alábbiak szerint:

#### 1. a határozat 1. pontjában szereplő, módosítandó szövegrész:

*„1. a 2018. évi közmeghallgatás 2018. december 08-án kerül megrendezésre, a Budapest 1082, Vajdahunyad utca 1/b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában 17:00 órai kezdettel, a hagyományos karácsonyi előest - a vasilopita vágás -rendezvénnel egybekötve. A rendezvény költségére 100 e Ft keretösszeget határoz meg, mely a Hellas Invest Kft.-től hagyományos görög étel kóstolóra 75 ezer forint összeghatárig, a Hóbagoly Salátaháztól szendvicsekre 10.000 forint összeghatárig, a GRoby-tól italok rendelésére 15.000 forint összeghatárig használható fel.”*

helyébe a következő rendelkezés lép:

*„1. a 2018. évi közmeghallgatás 2018. december 08-án kerül megrendezésre, a Budapest 1082, Vajdahunyad utca 1/b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában 17:00 órai kezdettel, a hagyományos karácsonyi előest - a vasilopita vágás -rendezvénnel egybekötve. A rendezvény költségére 100 e Ft keretösszeget határoz meg, mely a Hellas Invest Kft.-től hagyományos görög étel kóstolóra 75 ezer forint összeghatárig, a Hóbagoly Salátaháztól szendvicsekre 10.000 forint összeghatárig, a GRoby-tól reprezentációs költségre 12.237 forint, szállítási költségre 1490 Ft használható fel.”*

#### 2. A határozat 2.-3. pontjában foglaltakat a módosítás nem érinti, az az eredeti tartalommal változatlan marad.

Felelős: Bozonasz Irini elnök

Határidő: 2018. december 06.

#### Bozonasz Irini

Miután megállapítja, hogy egyéb téma nem merült fel, nincs kérdés, illetve közérdekű bejelentés, megköszöni a testületi tagok munkáját, az ülést 17:30 órakor bezárja.



jegyzőkönyv-hitelesítő



Jegyzőkönyvet leírta: Németh Edina









Józsefv

Józsefvárosi Görög Önkormányzat

Αυτοδιοίκηση Ελλήνων του Γιόζεφαρος Βουδαπέστης



### Jelenléti ív

a Józsefvárosi Görög Önkormányzat

**8. nyilvános rendes testületi üléséről, amelynek időpontja:**

**2018. december 06. (csütörtök) 16:00 óra**

1. Bozonász Irini

2. Topalidisz László

3. Argirász Mária

Bozonász Irini  
Topalidisz László  
Argirász Mária

A 2011.évi CLXXIX. törvény 80.§ (4) bekezdésben foglaltakra hivatkozva a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal jegyzőjének megbízásából:

dr. Kovács Gabriella

dr. Kovács Gabriella

Németh Edina

Németh Edina





Józsefvárosi Görög Önkormányzat  
Αυτοδιοίκηση Ελλήνων του Γιόζεφαρος Βουδαπέστης



## ELŐTERJESZTÉS

**Beszámoló az Október 28-i Görög Nemzeti ünnepről**

Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testületének 2018. december 06. napján  
8. nyilvános rendes testületi ülés 1.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Önkormányzatunk a 65/2018.(X.25.) számú határozatában döntött arról, hogy részt vesz, és részt vállal a 2018. október 27-én az Országos Görög Önkormányzat szervezésében megrendezésre kerülő, „Görög Nemzeti Ünnep” szervezésében, mely a Görögség Házába (helyszíne: IX. kerület Börzsöny utca 2.) került megrendezésre. A Józsefvárosi Görög Önkormányzat részt vett a rendezvényen, mint társrendező, a rendezvény költségeihez 50 e Ft-tal járult hozzá melyből az Akropolis Kompania Együttes fellépési díjának részbeni költségét fizettük, a számla összegét a zenekar vezetője Stefanidu Janula e.v.SIMERA 360 állította ki . A rendezvényen 400-500 ember vett részt. Forrása: 2017. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja az Elnök Asszony beszámolóját a 65/2018.(X.25.) számú JGÖ határozat (Október 28-i Nemzeti Ünnep) végrehajtásáról, és tudomásul veszi, hogy a „Október 28-i Nemzeti Ünnep” megemlékező rendezvény megvalósult 2018. október 27-én az Országos Görög Önkormányzat főszervezésében, a Görögség Házában (helyszíne: IX. kerület Börzsöny utca 2.). A Józsefvárosi Görög Önkormányzat részt vett a rendezvényen, mint társrendező, melynek részbeni költségeihez 50 e Ft-tal járult hozzá számla ellenében, a zenei szolgáltatás részbeni költségeinek finanszírozásával. Forrása: a 2017. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás.

Felelős: Bozonasz Irini elnök  
Határidő: 2018. december 06.

Budapest, 2018. november 27.



Bozonasz Irini elnök

<b>ELŐTERJESZTŐ: BOZONASZ IRINI ELNÖK JÓZSEFVÁROSI GÖRÖG ÖNKORMÁNYZAT</b>
<b>LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ</b>
<b>PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:</b>
<b>JOGI KONTROLL:</b>



Józsefvárosi Görög Önkormányzat  
Αυτοδιοίκηση Ελλήνων του Γιόζεφαρος Βουδαπέστης



### ELŐTERJESZTÉS

#### Beszámoló Kariatidák kórus „TRÁK est” című rendezvényről

Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testületének 2018. december 06. napján  
8. nyilvános rendes testületi ülés 2.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Önkormányzatunk a 67/2018.(X.25.) számú határozatában döntött arról, hogy részt vesz, és részt vállal a 2018. november 24-én a Fővárosi Görög Önkormányzat főszervezésében megrendezésre kerülő, „Kariatidák kórus „TRÁK est” című rendezvény” szervezésében, mely a Ferencvárosi Művelődési Központban (1096 Budapest, Haller u. 27.) kerül megrendezésre. Az est III, a VI, a VIII, a IX, a XI, a XIV, a XV, a XVIII. kerületi görög önkormányzatok összefogásával jött létre.

A Józsefvárosi Görög Önkormányzat részt vett a rendezvényen, mint társrendező, a rendezvény költségeihez 100 e Ft-tal járult hozzá melyből a Medium Aktors Kft. fellépési díjának részbeni költségét fizettük.

A 320 férőhelyes színházterem majdnem tele volt.

A Kariatidák kórusa indította útjára azt a sorozatot, mely bemutatja Görögország egy-egy tájegységének népzenejét és néptáncait 2016-ban a Pongoszi esttel.

A 8 tagú zenekar, 18 tagú kórus és 12 tagú táncsoport mindent elkövetett az est sikeréért.

A vetítéssel fűszerezet történetek az ókortól indultak és napjainkig mutatták be Trákiát, földrajzi és történelmi szempontból.

A siker leírhatatlan volt, az emberek nem mentek rögtön haza a műsor után, ott maradtak beszélgettek és az előtérben, egy gajda, és harmonika zenéjére táncra perdültek.

Felejthetetlen este volt.

Forrása: 2018 évi működési központi költségvetési támogatás

#### Határozati javaslat

A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja az Elnök Asszony beszámolóját a 67/2018.(X.25.) számú JGÖ határozat (Kariatidák kórus „TRÁK est” című rendezvénye) végrehajtásáról, és tudomásul veszi, hogy a „TRÁK est” című rendezvény megvalósult 2018. november 24-én a Fővárosi Görög Önkormányzat főszervezésében, valamint a III, a VI, a VIII, a IX, a XI, a XIV, a XV, a XVIII. kerületi görög nemzetiségi önkormányzatok összefogásával. A rendezvény Ferencvárosi Művelődési Központban (1096 Budapest, Haller u. 27.) szám alatt került megrendezésre. A Józsefvárosi Görög Önkormányzat a rendezvény szervezésében mint társrendező vett részt, és 100 e Ft-tal járult hozzá a Medium Aktors Kft. fellépési díjához. Forrása: 2018 évi működési központi költségvetési támogatás

Felelős: Bozonasz Irini elnök

Határidő: 2018. december 06.

Budapest, 2018. november 27.



Bozonasz Irini elnök

ELŐTERJESZTŐ:	BOZONASZ	IRINI	ELNÖK	JÓZSEFVÁROSI	GÖRÖG
ÖNKORMÁNYZAT					
LEÍRTA:	NÉMETH	EDINA	ÜGYINTÉZŐ		
PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:					
JOGI KONTROLL:					



Józsefvárosi Görög Önkormányzat  
Αυτοδιοίκηση Ελλήνων του Γκίζεφαρος Βουδαπέστης



## ELŐTERJESZTÉS

**Beszámoló a „Levesben” című előadás támogatásáról**

Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testületének 2018. december 06. napján  
8. nyilvános rendes testületi ülés 3.) napirendi pontja

Tájékoztatam a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy Önkormányzatunk 47/2018.(VII.10.) számú határozatában döntött az Artashat Örmény Nemzetiségi Színház részére nyújtott támogatásról.

Tájékoztatam a Tisztelt Képviselő-testületet arról, hogy a Támogatott Artashat Örmény Nemzetiségi Színház, a részére nyújtott 50 ezer forintos támogatást a támogatási szerződés szerint, a „Levesben” c., nemzetiségi, közös színházi előadás 2018. július 13-i, Zuglói Civil Házban (1144 Budapest, Csertő park 12.) tartott színházi előadás költségeire használta fel.

A Fővárosi Görög Önkormányzat a támogatási szerződés szerint hiteles számla benyújtásával és részletes írásos beszámolóval elszámolt.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

**A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. elfogadja az Artashat Örmény Nemzetiségi Színház részére nyújtott 50 ezer forintos támogatás felhasználásáról szóló beszámolót, és tudomásul veszi, hogy a támogatott az összeget a támogatási szerződés szerint, a 2018. július 13-i a „Levesben” című, nemzetiségi, közös színházi előadás finanszírozása során használta fel.**
- 2. tudomásul veszi, hogy az Artashat Örmény Nemzetiségi Színház a támogatási szerződés szerint hiteles számla benyújtásával, és részletes írásos beszámolóval elszámolt.**

**Felelős: Bozonasz Irini elnök**

**Határidő: 2018. december 06.**

Budapest, 2018. november 27.



**Bozonasz Irini elnök**

<b>ELŐTERJESZTŐ: BOZONASZ IRINI ELNÖK JÓZSEFVÁROSI GÖRÖG ÖNKORMÁNYZAT</b>
<b>LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ</b>
<b>PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:</b>
<b>JOGI KONTROLL:</b>



Józsefvárosi Görög Önkormányzat  
Αυτοδιοίκηση Ελλήνων του Γιόζεφαρος Βουδαπέστης



## ELŐTERJESZTÉS

### Mangas Night rendezvény

Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testületének 2018. december 06. napján  
8. nyilvános rendes testületi ülés 4.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy idén ismét – immáron negyedik alkalommal – megrendezésre kerül a Mangas Night est. Ahogy az mindannyiunk előtt ismert, az itt élő görögség „mangas” estje” olyan tematikus, görög, városi zenei est, mely a „mangas” szó jelentését követve a csibész-vagány-macsó, de nagyon szerethető férfiak világát idézi, hozza közel az est résztvevőihöz. Jellemzője a fergeteges hangulat.

A budapesti „mangas est” rendezvény sorozatot Nikákisz Szofoklész rendezvényszervező keltette életre, évente kerül megrendezésre. A jövő évi rendezvény időpontja: 2019.01.19.-e (szombat), 22:00-tól másnap 04:00-ig, helyszíne: 1214 Budapest, Radnóti Miklós Művelődési Ház Vénusz utca 2. Az esten fellép több görög zenekar, vegyített műsor formájában, amelyet nagy táncmulatság követ.

Javaslom a Tisztelt Képviselő-testületnek, hogy az est szervezésében önkormányzatunk vegyen részt, mint társszervező, és 40 e Ft-tal járuljon hozzá a költségek viseléséhez, melyet számla ellenében fizetne önkormányzatunk a főszervező részére.

Forrása: 2018. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

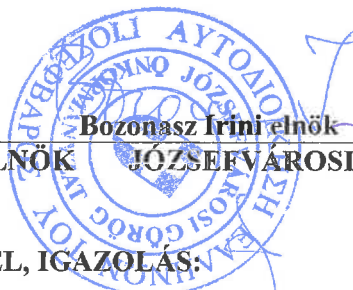
**A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. a 2019. január 19-én, a Radnóti Miklós Művelődési Házban (1214 Budapest, Vénusz utca 2.), megrendezésre kerülő „Mangas Night est” szervezésében társszervezőként részt vesz, és az est költségeihez 40 e Ft-tal hozzájárul, melyet a főszervező Nikákisz Szofoklész által kibocsátott számla ellenében fizet meg átutalással.**
- 2. az önkormányzat 2018. évi feladatalapú központi támogatásból tervezett működési általános tartalék előirányzatáról 40 e Ft-ot átcsoportosít a dologi kiadása előirányzatára**
- 3. forrása a 2018. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás kiadás fedezete, a kiadásokon belül, dologi kiadás előirányzata**

**Felelős: Bozonasz Irini elnök**

**Határidő: 2019.január 31.**

Budapest, 2018. november 27.



<b>ELŐTERJESZTŐ: BOZONASZ IRINI ELNÖK</b>	<b>JÓZSEFVÁROSI GÖRÖG</b>
<b>ÖNKORMÁNYZAT</b>	
<b>LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ</b>	
<b>PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:</b>	
<b>JOGI KONTROLL:</b>	



Józsefvárosi Görög Önkormányzat  
Αυτοδιοίκηση Ελλήνων του Γιώζεφαρος Βουδαπέστης



## ELŐTERJESZTÉS

Józsefvárosi Görög Önkormányzat 66/2018.(X.25.) számú határozat módosítása

Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testületének 2018. december 06. napján  
8. nyilvános rendes testületi ülés 5.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a Józsefvárosi Görög Önkormányzat „70 év 70 kép” című kiállítás katalógusának (brosúra) kiadása” tárgyú 66/2018.(X.25.) számú határozat 2.-4. pontját módosítani szükséges, mert az eredeti tervekkel ellentétben a Budapest, VII. kerületi görög önkormányzat nem vesz részt a projektben.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását

### Határozati javaslat

A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Józsefvárosi Görög Önkormányzat „70 év 70 kép” című kiállítás katalógusának (brosúra) kiadása tárgyú 66/2018.(X.25.) számú határozat 2.-4. pontját módosítja az alábbiak szerint:

#### 1. a határozat 2.-4. pontjában szereplő, módosítandó szövegrész:

*„2. megállapítja, hogy a 28/2018. (IV.16.) számú határozatában foglalt „70 év 70 kép” című fotókiállítás 2018. május 1-én nyílt meg, állandó helyszíne Görögség Háza (1098 Budapest Börzsöny u. 2.)*

*A Józsefvárosi Görög Önkormányzat úgy dönt, hogy a kiállítás anyagáról egy kiadványt (nyomtatott ismertető, vagy katalógust) készít közösen a Fővárosi Görög Önkormányzattal és a VII. kerületi Erzsébetvárosi Görög Önkormányzattal.*

*A Józsefvárosi Görög Önkormányzat a nyomdai költségek részbeni finanszírozásához 300 e Ft-tal járul hozzá, számla ellenében.”*

*„4. felhatalmazza az elnököt az együttműködési megállapodás aláírására a Fővárosi Görög Önkormányzattal és a VII. kerületi Görög Önkormányzattal.”*

helyébe a következő rendelkezés lép:

*„2. megállapítja, hogy a 28/2018. (IV.16.) számú határozatában foglalt „70 év 70 kép” című fotókiállítás 2018. május 1-én nyílt meg, állandó helyszíne Görögség Háza (1098 Budapest Börzsöny u. 2.)*

*A Józsefvárosi Görög Önkormányzat úgy dönt, hogy a kiállítás anyagáról egy kiadványt (nyomtatott ismertető, vagy katalógust) készít közösen a Fővárosi Görög Önkormányzattal.*

*A Józsefvárosi Görög Önkormányzat a nyomdai költségek részbeni finanszírozásához 300,3 e Ft-tal járul hozzá, számla ellenében.”*

*3.forrása: 29,341 e Ft erejéig a 2017. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás, 270,959 e Ft erejéig a 2018. évi működési központi költségvetési támogatás, kiadás fedezete a dologi kiadás előirányzata.*

„4. felhatalmazza az elnököt az együttműködési megállapodás aláírására a Fővárosi Görög Önkormányzattal.

2. A határozat 1. és 3. pontjában foglaltakat a módosítás nem érinti, az az eredeti tartalommal változatlan marad.

Felelős: Bozonasz Irini elnök  
Határidő: 2018. december 06.

Budapest, 2018. november 27.

Bozonasz Irini elnök



ELŐTERJESZTŐ: BOZONASZ IRINI ELNÖK JÓZSEFVÁROSI GÖRÖG  
ÖNKORMÁNYZAT  
LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ  
PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:  
JOGI KONTROLL: *gkme*



Józsefvárosi Görög Önkormányzat  
Αυτοδιοίκηση Ελλήνων του Γιόζεφαρος Βουδαπέστης



## ELŐTERJESZTÉS BKK bérlet

Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)  
Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testületének 2018. december 06. napján  
8. nyilvános rendes testületi ülés 6.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Javaslom a Tisztelt Képviselő testületnek, hogy a Képviselő-testület tagjainak, önkormányzati munkájuk végzése során felmerülő közlekedési nehézségeik megoldásaként (3 fő) BKK bérlet természetbeni juttatást állapítson meg 10.500,-/fő/hó összeghatárig, 2019. január 1. napjától 2019. február 28. napjáig, melynek összege 63.000 e Ft és annak járulékai 25,4 e Ft (10,8 e Ft SZJA és 14,5 e Ft EHO), melyre a Józsefvárosi Görög Önkormányzat előzetes kötelezettséget vállalhat a 2019. évi működési központi költségvetési támogatásának terhére. A számla teljesítője a Józsefvárosi Görög Önkormányzat, kifizetése pénztárból számla ellenében történik.

Sajnos a nem névre szóló BKK bérletek közel duplájába kerülnek a személyi használthoz kötött BKK bérletekhez képest, ráadásul azok egymás részére történő átadása is olyan bonyodalmat okozna, mely a mindennapok során megoldhatatlan.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

**A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. a Képviselő-testület tagjainak részére önkormányzati munkájuk végzéséhez (3 fő) BKK bérlet természetbeni juttatást állapít meg 10.500,-/fő/hó összeghatárig 2019. január 1. napjától 2019. február 28. napjáig, melynek összege 63 e Ft és annak járulékai 25,4 e Ft (10,8 e Ft SZJA és 14,5 e Ft EHO).**
- 2. az 1. pontban foglaltak miatt a 2019. évi költségvetés működési központi költségvetési támogatása terhére összesen 88 353 Ft-ra előzetes kötelezettséget vállal.**
- 3. felkéri az elnököt, hogy a 2019. évi költségvetés tervezésénél a 2. pontban foglaltakat vegye figyelembe.**

**Felelős: Bozonasz Irini elnök**

**Határidő: 2019. évi költségvetés elfogadása**

Budapest, 2018. november 19.



**Bozonasz Irini elnök**

**ELŐTERJESZTŐ: BOZONASZ IRINI ELNÖK JÓZSEFVÁROSI GÖRÖG  
ÖNKORMÁNYZAT**  
**LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ**  
**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**  
**JOGI KONTROLL:**



Józsefvárosi Görög Önkormányzat  
Αυτοδιοίκηση Ελλήνων του Γιόζεφαρος Βουδαπέστης



ELŐTERJESZTÉS

Józsefvárosi Görög Önkormányzat 75/2018.(XI.14.) számú határozat módosítás

Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testületének 2018. december 06. napján  
8. nyilvános rendes testületi ülés 7.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a Józsefvárosi Görög Önkormányzat „Közmeghallgatás ideje és költségvonzatainak meghatározása ” tárgyú 75/2018.(XI.14.)\_számú határozat 1. pontját módosítani szükséges az alábbiak szerint:

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását

**Határozati javaslat**

A Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Józsefvárosi Görög Önkormányzat „Közmeghallgatás ideje és költségvonzatainak meghatározása ” tárgyú 75/2018.(XI.14.) számú határozat 1. pontját módosítja az alábbiak szerint:

**1. a határozat 1. pontjában szereplő, módosítandó szövegrész:**

*„1. a 2018. évi közmeghallgatás 2018. december 08-án kerül megrendezésre, a Budapest 1082, Vajdahunyad utca 1/b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában 17:00 órai kezdettel, a hagyományos karácsonyi előest - a vasilopita vágás -rendezvényvel egybekötve. A rendezvény költségére 100 e Ft keretösszeget határoz meg, mely a Hellas Invest Kft.-től hagyományos görög étel kóstolóra 75 ezer forint összeghatárig, a Hóbagoly Salátaháztól szendvicsekre 10.000 forint összeghatárig, a GRoby-tól italok rendelésére 15.000 forint összeghatárig használható fel.”*

helyébe a következő rendelkezés lép:

*„1. a 2018. évi közmeghallgatás 2018. december 08-án kerül megrendezésre, a Budapest 1082, Vajdahunyad utca 1/b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában 17:00 órai kezdettel, a hagyományos karácsonyi előest - a vasilopita vágás -rendezvényvel egybekötve. A rendezvény költségére 100 e Ft keretösszeget határoz meg, mely a Hellas Invest Kft.-től hagyományos görög étel kóstolóra 75 ezer forint összeghatárig, a Hóbagoly Salátaháztól szendvicsekre 10.000 forint összeghatárig, a GRoby-tól reprezentációs költségre 12.237 forint, szállítási költségre 1.490 Ft használható fel.”*

**2. A határozat 2.-3. pontjában foglaltakat a módosítás nem érinti, az az eredeti tartalommal változatlan marad.**

Felelős: Bozonasz Irini elnök  
Határidő: 2018. december 06.

Budapest, 2018. november 19.

Bozonasz Irini elnök



ELŐTERJESZTŐ:	BOZONASZ	IRINI	ELNÖK	JÓZSEFVÁROSI	GÖRÖG
ÖNKORMÁNYZAT					
LEÍRTA:	NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ				
PÉNZÜGYI FEDEZETET	IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:				
JOGI KONTROLL:	[Handwritten signature]				





Józsefvárosi Görög Önkormányzat  
Αυτοδιοίκηση Ελλήνων του Γιόζεφαρος Βουδαπέστης



## MEGHÍVÓ

a Józsefvárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete  
2018. december 06. (csütörtök) 16:00 órai kezdettel tartandó  
8. nyilvános rendes testületi ülésére

Helyszín: 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodája

### Napirend:

- 1. Beszámoló az Október 28-i Görög Nemzeti ünnepről**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)
- 2. Beszámoló Kariatidák kórus „TRÁK est” című rendezvényről**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)
- 3. Beszámoló a „Levesben” című előadás támogatásáról**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)
- 4. Mangas Night rendezvény**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)
- 5. Józsefvárosi Görög Önkormányzat 66/2018.(X.25.) számú határozat módosítása**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)
- 6. BKK bérlet**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)
- 7. Józsefvárosi Görög Önkormányzat 75/2018.(XI.14.) számú határozat módosítás**  
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

Budapest, 2018. november 27.

Üdvözlettel:

Bozonasz Irini  
elnök s.k.



Józsefvárosi Görög Önkormányzat  
Αυτοδιοίκηση Ελλήνων του Γιόζεφαρος Βουδαπέστης




## Nyilatkozat

**Tisztelt Józsefvárosi Görög Önkormányzat!**

Alulírott Bozonasz Irini a Józsefvárosi Görög Önkormányzat elnöke a 90/2018.(XII.06.) JGÖ határozatában foglaltakra hivatkozva nyilatkozom, hogy 2019. január 1. napjától 2019. február 28. napjáig nem kívánom igénybe venni a BKK utazási költségtérítést, a határozatban foglalt jogosultságról lemondok.

Budapest, 2018. december 06.

Tisztelettel:

  
Bozonasz Irini  
elnök



Józsefvárosi Görög Önkormányzat  
Αυτοδιοίκηση Ελλήνων του Γιόζεφαρος Βουδαπέστης



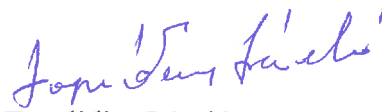
## Nyilatkozat

**Tisztelt Józsefvárosi Görög Önkormányzat!**

Alulírott Topalidisz László Józsefvárosi Görög Önkormányzat elnök- helyettes a 90/2018.(XII.06.) JGÖ határozatában foglaltakra hivatkozva nyilatkozom, hogy, 2019. január 1. napjától 2019. február 28. napjáig nem kívánom igénybe venni a BKK utazási költségtérítést, a határozatban foglalt jogosultságról lemondok.

Budapest, 2018. december 06.

Tisztelettel:

  
Topalidisz László  
képviselő

3 megrendelés  
Kellőnk

**Beszámoló-2018.07.13. Levesben Össz nemzetiségi Előadás**

2018. Július 13-án a Zuglói Civil Házban, színházi körülmények között mutattuk be előadásunkat a XIV. kerületi Görög Önkormányzatnak és a Józsefvárosi Görög Önkormányzatnak köszönhetően!

Előadásunkra szép számmal érkezett nézőseregnek nagyon tetszett, amit láttak!

Sikeres előadásunkat köszönjük a minket támogató és meghívott Görög Nemzetiségi Önkormányzatoknak!

Az előadásra volt időnk és lehetőségünk próbálni, a színpadot bejárni, és felállítani a díszlet és eszköztársunkat!

Köszönjük az élményt és lehetőséget!

**Előadásunkról:**

Moms the world- Levesben össz nemzetiségi előadás

Magyarországon először létrejött egy olyan össz nemzetiségi kezdeményezés, melyben a szerb, örmény, német, görög, lengyel, magyar nemzetiség közösen, együttes erővel állít színpadra előadást. A színdarab a nemzetiségeket érintő kultúra, nyelv, és hagyományápoláson túl egy nagyon izgalmas, mai, és nem mindennapi témát boncolgat, és mutat be. A nők helyzetét. Előadásunk origója, magja: a NŐk világa, társadalmi, szerepbéli konfliktusai. Színdarabunk e kevésbé tárgyalt problémakör felvetésén keresztül nem csak a nők belső világának, mindennapjainak, vívódásainak bemutatására törekszik, programsorozatunkkal szeretnénk segítséget is nyújtani a színház élményén túl, nem csak a színház szokványos keretein belül. Előadásunk bátran használja a humor és az önirónia elemeit, már-már vígjátéki elemekkel bír, ugyan akkor a következő drámai pillanatban megérint, elgondolkodtat és az érzelmeinkre hat.

A nők önmegvalósításának csúcsa szerintünk nem csupán a gyerekszülés. Annál sokkal több. Vagy mégsem?

Női princípium.

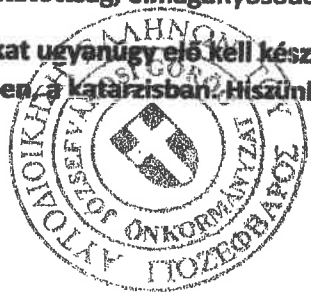
Mi a nő dolga? Tartozni valakihez, gyerekeket szülni? Ennyi csupán? Színdarabunk aktualitása egy mélyen gyökerező társadalmi jelenség. A XXI. századi nők társadalmi szerepe jelenleg óriási változáson megy keresztül. Ma nem csak az anya szerep, az utódnemzés az elvárt „feladata” a nőnek. Ma teljesen új problémakörrel szembesülnek: elvárások, teljesítmény- és megfelelési kényszer.

Színdarabunk aktualitása egy mélyen gyökerező társadalmi jelenség. A XXI. századi nők társadalmi szerepe jelenleg óriási változáson megy keresztül. Ma nem csak az anya szerep, az utódnemzés az elvárt „feladata” a nőnek. Erős jelenléte képvisel - az egyéb női szerepek mellett - az anya családfenntartó jellege a nők soron következő feladatai felett. Ma a nők (anyáinkhoz, nagyanyáinkhoz, dédnagyanyáinkhoz képest) egy teljesen új problémakörrel szembesülnek: elvárások, teljesítmény- és megfelelési kényszer, társadalmi megkülönböztetés., ugyanakkor megküzdeni az alapvető terhekkel: önellátás, kiszolgáltatottság, elmagányosodás, beszűkülés.

Hullámvasútra hívjuk nézőinket, melyben a rekeszizmokat ugyanúgy elő kell készíteniük, mint a zsebkendőket. Hiszünk a jó színházban, az egyszerűségben, a katarziszban. Hiszünk magunkban és a

A beszámoló elfogadva

Borovics János 2018. 11. 16.



**nemzetiségünkben. Hiszünk abban, hogy van érvénye, léte és létjogosultsága a professzionális nemzetiségi színjátszásnak, ami egy kicsit talán mindig több mondanivalóval bír.**

**Darabunkkal kitűzött célunk egyfajta kapaszkodót adunk saját generációnk számára. Valahogy visszaterelni egymáshoz "bennünket".**

A "Nem vagy egyedül"- a meghatározó alapgondolat. S mindez hat teljesen különböző korosztályú, természetű, habitusú nemzetiségi nő tükrében.

Jelen levő női szerepekkel való küzdelem nem egyszemélyes csata.

A kanadai Mom's the World című darab lefordítása adta az ötletet projektünk megvalósítására. Színészeink, és művészeink is az anyává váló, hajadon, anya, épp elvált, elvált, egyedül élő, gyermekét egyedül nevelő nőkből áll, akik akár önmagukat is bemutathatnák a színpadon.

E nagyszerű kezdeményezés főszereplői a magyarországi nemzetiségek meghatározó művészei, akik nem csupán saját nemzetiségi kolóniájukban töltenek be kiemelt szerepet, hanem egész Magyarországon ismert és közkedvelt, emblemikus figurái a színházi életnek. Igazi kuriózumként tálalják elénk első, közös produkciójukat, mely alapkövetétele egy hosszú távú, gyümölcsöző és inspiráló együttműködésnek.

**A Levesben** alcímű színdarab nem nélkülözi a humort, cselekménnyel teli, aktuális és elgondolkodtató.

**És hogy milyen ma Magyarországon nemzetiségi identitással nőnek lenni? Mi a nő dolga? Az otthoni tűzhely melegét őrizni? Tartozni valakihez, gyereket szülni? Ennyi csupán? A nők önmegvalósításának csúcsa szerintünk nem csupán a gyermekszülés. Annál sokkal több! Vagy mégsem?**

Carl Gustav Jung szerint a **nő feladata az életben a befogadás és a gyermek kihordása.** A nő nembeli beteljesülése az anyaság. Eredetileg a nők választójogért küzdöttek, nem az uniformizációért, amelyben egy nőnek életvezetésében, munkájában férfivá kellene válnia, hogy azonosan értékeljék. Ha az emberi norma a férfi érték, akkor a nő átveszi a férfi szerepét, így kevesebbé teszi a férfit. Az egyre nőiesebbé váló férfiak és egyre férfiasabbá váló nők világa az uniformizálódás rémképét vetíti előre, amelyben az egyenrang a szerepek összemosásából következő nemi szerepfosztottság. A fogyasztói társadalom nemi különbségektől függetlenül a munkát és annak produktumát állítja a középpontba, mint vezető értéket. Ám nem csupán Magyarországon foglalkoztat bennünket ez a dilemma. Különböző nemzetek női tagjai más-más problémával küzdenek. Előadásunk a nehézségek, a női küzdelmek egyfajta általánosított bemutatásán túl egyedülálló kísérletet tesz a nemzetiségi nők problémáinak összehasonlítására, a közös metszőpont megtalálására, megoldások felvetésére, és valamiféle feloldásként a projekt végkifejletének eredményeképpen valódi útmutatásra női és férfi nézőink számára egyaránt.

**A projekt számára sikerült megnyernünk a Magyarországon élő nemzetiségek színészei közül számos kiváló művésznőt, akik legjobb szakmai tudásuk mellett személyiségükkel, identitásukkal, saját tapasztalataikkal járulnak hozzá az előadás központi üzenetéhez. Így a lengyel, örmény, német, görög, szerb és magyar színésznők különböző nemzetiségű hölgyekként mégis közösen fogalmazzák meg a darab markáns mondanivalóját. Jelenleg nagy erővel zajlanak az előadás próbái. Az ihletet adó kiindulási színdarab lefordítása, elemzése után elkészültek az egyéni interjúk - amelyben az egyes szereplők saját történeteikkel szállnak ringbe a közös célért - , ezt követően dramaturgunk és az előadás rendezőjének közreműködésével megszületett a tényleges darab, amely a próbák során még alakul, formálódik, illeszkedik az egyes előadókhoz kiemelve nemzetiségi motívumait. Megvalósuló**

programunkról folyamatosan hírt adunk különféle sajtóorgánumon keresztül, bemutatjuk programunkat és annak céljait, ezzel is népszerűsítve készülõ elõadásunkat.

A média térnyerése óriási hatást tesz a közgondolkodásra, a világgépünket alattomosan és manipulatív módon képes megváltoztatni. Olyan nõi és férfiideálok képét sugallja, amelyeket gyermekeink magukra nézve kötelezõként szívnak be. Projektünkkel a nõk mai legégetõbb társadalmi problémáit feszegeti, ezekre kívánunk reagálni, megoldást nyújtani emészthetõ formában egy zenés, táncos, vidám, ugyanakkor innovatív módon egy elgondolkodtató színdarab formájában. Igyekezünk elõadásunkat minél szélesebb körben elérhetõvé tenni, hogy társadalmi hatása mérhetõvé váljon. A projekt fõ célja a figyelemfelkeltés, az érzékenyítés, a tudatosságra való törekvés, amely hosszútávon képes kézzelfogható segítséget nyújtani. Az elõadást követõ beszélgetés kiváló lehetõséget ad az azonnali reflektálásra, ezáltal közvetlen módon is megtörténhet a visszacsatolás.

**Bemutató: 2018.03.22.19.00 Jelenlét Nemzetiségi Fesztivál, Nemzeti Színház.**

**Szeretnénk minél több és szélesebb körben elõadásunkat bemutatni, társulatunkkal turnézni. Meghívást számos helyrõl kaptunk, és kapunk, amelynek igyekszünk eleget tenni.**



programunkról folyamatosan hírt adunk különféle sajtóorgánumon keresztül, bemutatjuk programunkat és annak céljait, ezzel is népszerűsítve készülõ elõadásunkat.

A média térnyerése óriási hatást tesz a közgondolkodásra, a világnézetünk alattomosan és manipulatív módon képes megváltoztatni. Olyan nõi és férfiideálok képét sugallja, amelyeket gyermekeink magukra nézve kötelezõként szívnak be. Projektünkkel a nõk mai legégetõbb társadalmi problémáit feszegeti, ezekre kívánunk reagálni, megoldást nyújtani emészthetõ formában egy zenés, táncos, vidám, ugyanakkor innovatív módon egy elgondolkodtató színdarab formájában. Igyekezünk elõadásunkat minél szélesebb körben elérhetõvé tenni, hogy társadalmi hatása mérhetõvé váljon. A projekt fõ célja a figyelemfelkeltés, az érzékenyítés, a tudatosságra való törekvés, amely hosszútávon képes kézzelfogható segítséget nyújtani. Az elõadást követõ beszélgetés kiváló lehetõséget ad az azonnali reflektálásra, ezáltal közvetlen módon is megtörténhet a visszacsatolás.

**Bemutató: 2018.03.22.19.00 Jelenlét Nemzetiségi Fesztivál, Nemzeti Színház.**

Szeretnénk minél több és szélesebb körben elõadásunkat bemutatni, társulatunkkal turnézni. Meghívást számos helyrõl kaptunk, és kapunk, amelynek igyekezünk eleget tenni.



Hiteles másolat

2018.11.08.

*[Handwritten signature]*

▼ A számlakibocsátó neve, címe, adószáma:

**KELINDA Bt.**  
1144 Budapest, Tihany u. 42-44. VI/137.  
Adószám: 22924728-1-42  
Bszl.: 10400463-50526574-77811008

▼ A vevő neve, címe, adószáma:

Antashat Örmény Nemzeti  
Ségi Színház Kulturális  
Tervezet, 8500, Pápa  
Dósa György u. 61.

▲ Községi adószáma: HU

▶ A számla  
keltje:

2018.09.17.

▲ Községi adószáma:

A számla  
sorszáma:

**NJ6EB 5084092**

▼ A termék (szolgáltatás) megnevezése,  
beszerzési száma és egyéb jellemzői:

M. e.

Mennyi-  
sége

Egységára  
(áfaival növelt)

▼ Értéke, mely ..... %  
áfa-t tartalmaz

kezesben a.o.

1

AJK

50.000

50.000 Ft

kezesben műszaki  
kezesben  
(2018.09.16. Bt. a.)

Harcfalvi György Önkormányzat felhívra elkészítve 50.000 Ft. 2018.11.08.

▶ A SZÁMLA FIZETENDŐ VÉGÖSSZEGE, AMELY ..... ÁFÁT TARTALMAZ:

50.000 Ft



▶ B.13-373/vx

150 x 3 lapos

PNY/2017

Harcfalvi György Önkormányzat felhívra elkészítve

Paper Hall Kft., Gyártva: 2017.

Harcfalvi György Önkormányzat felhívra elkészítve 50.000 Ft. 2018.11.08. támogatás felhívra elkészítve



I. számú melléklet

ELSZÁMOLÓ LAP

A támogatott neve: Artashat Örmény Nemzetiségi Színház  
Kulturális Egyesület

Képviselője: Tóth G. Keller Linda  
Az elnyert támogatás összege:  
50.000 Ft.

Címe: 8500 Pápa, Dózsa György u. 61.

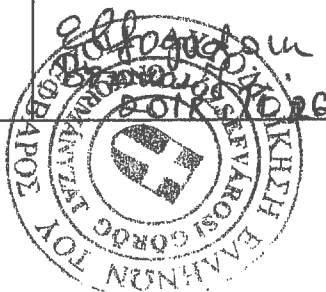
A támogatás célja a támogatási szerződés szerint: Levesben című előadás  
megvalósulása a Zuglói Civil Házban 2018. 07.13-án

A felhasználás végső határideje:  
2018. 10.30.

A felhasználásának kezdő időpontja: 2018. 07.10.

Sorszám	1.	2.
Szerződés szerinti támogatási cél	Levesben című előadás támogatása	Levesben című előadás támogatása
Gazd. esemény megnevezése	Előadó művészeti tevékenység	Előadó művészeti tevékenység
Kapcsolódó rendezvény esetén	dátuma	2018. 07.13.
	helye	Zuglói Civil Ház
	részvevők száma	50 fő
Csatolt igazolás (jelölve X-szel)	fotó, fénymásolat	lásd mellékletek X
	meghívó	
	újságcikk	lásd mellékletek X
	szerződés, árajánlat, teljesítés-igazolás, testületi határozat	lásd mellékletek X
Csatolt számla	számlaszám	5084092
	szállító	Kelinda Bt. Budapest Tihany u.42-44 VI/157.
	teljesítés ideje	2018. 07.13.
	termék, szolg. megnevezése	előadóiművészeti tevékenység
	számla összege	50 000 Ft
	záradék összege	50.000 Ft
Kifizetés	módja (átutalás, készpénz)	készpénz
	csatolt bizonylat sorszáma (banksz.kivonat, pénztári biz.)	1079502
Továbbadás esetén	tájékoztatás megtörtént-e az elszám.-ról	
Elfogadás/elutasítás elutasítás oka		

Kitöltés dátuma: 2018.11.08.



*Handwritten signature and address:*  
Artashat Örmény  
Nemzetiségi  
Kulturális Egyesület  
8500 Pápa,  
Dózsa György u. 61.  
Cím: Pápa

aláírás/pecsét



Össz nemzetiségi  
bemutató

# Levesben

Rendezte: Erdélyi Dániel

Szöveg: Trojan Tünde és a társulat

Zene: Ágoston Béla



Álmosci Phaedra Keller Linda Koncz Eszter Frank Il dikó Trojan Tünde Jurkovits Zorica Kollatos Fotios



TKÉ



EMBERI ERŐFORRÁSOK  
TÁMOGATÁSKÉZELŐ



Artalet Örnöng Nemzetiségi Színház  
Magyarországi Nemzetiségek Színházi Társulata  
Kritiki Skepsi Görög Színház

Magyarországi Szerb Színház  
Pécs 2010 Egyesület  
Teatr Lisz  
Duó Bótor Team Kft.

# Levesben

színháték 90 percben

E nem mindennapi kezdeményezés főszereplői és alkotói a magyarországi nemzetiségi színhátszás meghatározó, közkedvelt és méltán elismert emblematikus figurái.

Igazi kuriózumként tálalják elénk első, közös produkciójukat, - a Mom's the World című színháti ihlette kitűnő darabot - mely alapkőletétele egy hosszú távú, gyümölcsöző és inspiráló együttműködésnek.

Az igenis húsbavágó, s oly sokszor torokszorítóan fájó problémák feszegetése közben darabunk a humort, az öniróniát hívja segítségül. Steel drum-mal kísért anyanyelvű songok teszik az előadást még kifejezőbbé.

A színdarab aktualitása egy mélyen gyökerező társadalmi jelenség, mely gátlás nélkül, őszintén és szemtelenül boncolgatja a hazánkban élő örmény, görög, német, szerb, lengyel és magyar nemzetiségű nők mai helyzetét és társadalmi viszonyát. Egyszóval „N”ŐKET!

És hogy milyen ma Magyarországon nemzetiségi identitással nőnek lenni? Mi a nő dolga? Az otthoni tűzhely melegét őrizni? Tartozni valakihez, gyereket szülni? Ennyi csupán? A nők önmegvalósításának csúcsa szerintünk nem csupán a gyermekszülés. Annál sokkal több! Vagy mégsem?



<https://www.facebook.com/levesben/>

<https://www.facebook.com/jelenletfesztival/>

Kapcsolattartó: Antal Tímea +36 (20) 9 262 831 szervezes@artashatszinhaz.hu

**Rendezte: Erdélyi Dániel**

**Írta: Trojan Tünde és a társulat**

**Zene: Ágoston Béla**

**Szereplők:**

Jurkovits Zorica

Álmosd Phaedra

Trojan Tünde

Tóth G.-Keller Linda

Frank Ildikó

Koncz Eszter

Kollatos Fotios

É nem mindennapi kezdeményezés főszereplői és alkotói a magyarországi nemzetiségi színháztársulatok megalkotói, közkedvelt és méltán elismert emblematikus figurái.

Igazi kuriózumként találják elénk első, közös produkciójukat, - a Mom's the World című színmű ihlette kitűnő darabot - mely alapkövetétele egy hosszú távú, gyümölcsöző és inspiráló együttműködésnek. A Levesben című színháztársulat nem nélkülözi a humort, cselekménnyel teli, aktuális és elgondolkodtató.

Egy élő főzőműsor ad kerettörténetet a különböző élethelyzetű, korosztályú, nemzetiségű nők történetének. Az ötletesen összerakott konyhapultszerű díszlet, mely színtere a hölgyek találkozásának, szimbolizálja a családi tűzhelyet. Ám ez az elem több funkciót is betölt az előadás alatt. Használható szülőágyként, kifutóként, külön kis színpadként, hűtőként. Remekül osztja több részre a színt, ami a párhuzamos történetek színtere.

Természetesen a nő nem teljes férfi nélkül és színháztársulatunk sem lehet meg az ellenkező nem képviselője nélkül. A darab köré font kerettörténet során találkozunk személyével. Először, mint fiatal szeretővel, aztán öccsel és később, mint férjjel is, épp olyan szerepben, ahogy azt az előadás megkívánja.

Az igenis húsbavágó, s oly sokszor torokszorítóan fájó problémák feszegetése közben darabunk a humort, az önironiát hívja segítségül. Steel drum-mal kísért anyanyelvű songok teszik az előadást még kifejezőbbé.

A színdarab aktualitása egy mélyen gyökerező társadalmi jelenség, mely gátlás nélkül, őszintén és szemtelenül boncolgatja a hazánkban élő örmény, görög, német, szerb, lengyel és magyar nemzetiségű nők mai helyzetét és társadalmi viszonyát. Egyszerűen „NŐKÉRT! Legfontosabb célunk egyfajta kapaszkodót adni saját generációnk számára. Visszaterelni egymáshoz magunkat és bennünket. Úgy gondoljuk, hogy a jelen lévő női szerepekkel való küzdelem nem egyszemélyes ütközet.

És hogy milyen ma Magyarországon nemzetiségi identitással nőnek lenni? Mi a nő dolga? Az otthoni tűzhely melegét őrizni? Tartozni valakihez, gyereket szülni? Ennyi csupán? A nők önmegvalósításának csúcspontjának nem csupán a gyermekszülés. Annál sokkal több! Vagy mégsem?

A nagyközönség számára a darab premierjére a **Jelenlét Nemzetiségi Fesztivál** keretein belül, **2018. március 22-én 19.30 órakor** kerül sor a **Nemzeti Színház Kaszás Attila termében** (1095 Budapest, Bajor Gizi park 1.).

Rendezte: Erdélyi Dániel

Kapcsolattartó:

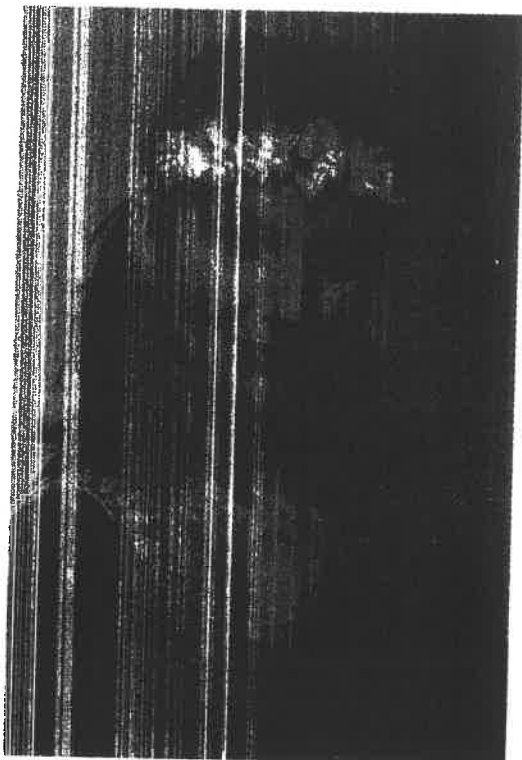
Antal Tímea

Írta: Trojan Tünde és a társulat

+36 (20) 926 2831

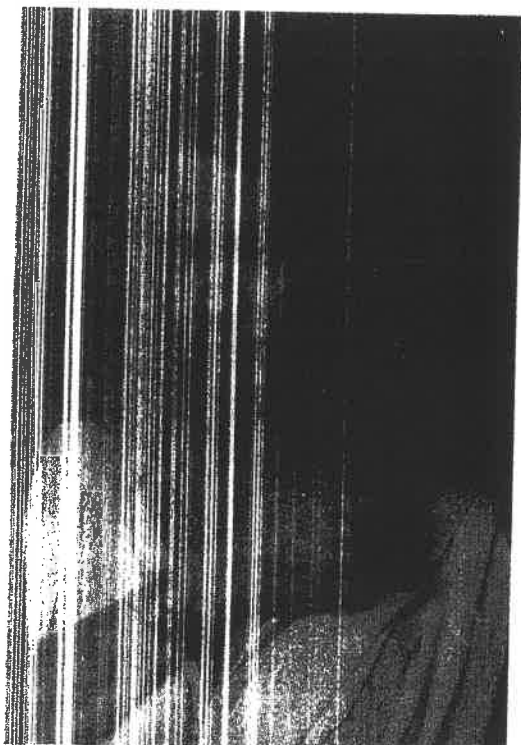
Zene: Ágoston Béla

szervezes@artashatszinhaz.hu



*„Már gyermekkorom óta táncolok. Úgy hiszem, a véremben van. A lépések sohasem okoztak nehézséget, pedig a táncaink arról szólnak, hogy egyre szaporábban kell kapkodnunk a lábainkat. Ilyenkor mindig szabadnak érzem magam. Szinte repülök. Nem kell más, csak összekapaszkodni és együtt szállni, szállni és szállni...”*

Jurkovits Zorica mindkét szülője révén a magyarországi szerb történelmi nemzetiséghez tartozik. Színészként a Magyarországi Szerb Színház tagja. Drámapedagógusként is tevékenykedik a budapesti Nikola Tesla Szerb Tanítási Nyelvű Általános Iskola és Gimnáziumban. Egy nemzetiség jövőjének szempontjából különösen fontosnak tartja a gyerekekkel való találkozásokat. 2003 óta működik az általa alapított Suncokret (Napraforgó) drámapedagógiai műhely, ahol sok érdekes előadás született és készül a mai napig is, melyeket közösen álmodtak színpadra, az egészen kicsi és az egészen nagy gyerekekkel együtt. Állandó segítőjével, férjével, Ember Tiborral 1994 óta a Magyarországi Szerb Színház aktív tagjai. Jelmondata: A színház a mi közös "Szívügyünk"!



*„Az anyám menekült volt a polgárháború idején, kisgyermekként egy árvaházban nevelkedett. Onnan küldték ide őket Magyarországra. A faluban, ahol éltek leégett a templom és az ott lakók minden irata odaveszett. Így nem tudom és mások sem tudják, hogy hány éves az anyám. Ezt sosem tartottam annyira fontosnak, csak most, hogy magam is anya lettem. Csak anya. Pedig mindig operaénekesnő akartam lenni. Elképzeltem magamat, amint a Scalaban, a Metropolitanben vagy a Covent Gardenben énekelek. Helyette itt vagyok és néha, nem túl gyakran, hogy a szomszédokat ne zavarjam, a fürdőszobában énekelek. A víz jó akusztikát teremt.”*

Álmosd Phaedra több társulatban megfordult már. Jelenleg a Magyarországi Nemzetiségek Színházi Társulata és az RS9 Színház tagja. Ereiben görög és magyar vér csörgedezik. Két éve találkozott Gergely László rendezővel és az akkor Magyarországon élő nemzetiségi színészekből toborzott társulatával. László álma az volt, hogy a hazánkban élő nemzetiségek színészeit egy fedél alá hozza s együtt alkossanak csodát! Álmat immár nélküle viszik tovább. Hogy Phaedra miért választotta ezt a hivatást? Mert a színjátszás olyan neki, mint a levegő: nem tud nélküle élni!





*„Holnap nehéz napunk lesz. Kicsit félek. Persze, te ezt úgysem érted! Neked én csak egy őrült fehér nő vagyok, aki oxigénpalack nélkül akarja megmászni a világ tetejét. Nem is tudom, hogy miért akarom. Te tudod, hogy huszonegy lengyel nő mászta meg a Himalája különböző csúcsait? És hogy az is lengyel, aki európai nőként elsőnek hódította meg a Mount Everestet? Persze, hogy nem tudod! Honnan is tudnád?”*

**Trojan Tünde** édesapja után lengyel származású dramaturg, színész, előadóművész. Krakkóban a Jagelló Egyetemen végezte tanulmányait színház szakon. Számos, önálló előadóest fűződik a nevéhez, melyeken a lengyel líra és próza legkiemelkedőbb alkotóinak műveit vitte színpadra, lengyel és magyar nyelven egyaránt. 2013-tól folyamatosan dolgozik magyarországi lengyel és roma gyerekekkel.



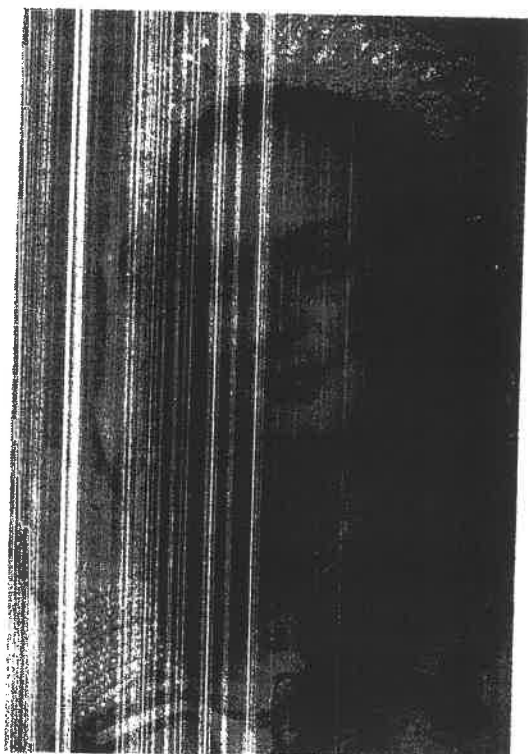
*„Lábujjhegyre állok és kinyújtom a karomat. Előbb a jobb karomat, azután a bal. Finoman mozgatom őket, lepkeszárny könnyű mozdulatokkal. Lágyan hullámzom velük a levegőben. Úgy hajlongok jobbra és balra, mint egy kicsinyke fa. A kézfejemet kecsesen tartom, mintha aprócska virágkehely lenne. Így emlékszem arra, amikor a nagyanyám táncolni tanított.”*

**Keller Linda** a magyarországi örmény kisebbséghez tartozó színművész, édesanyja után, aki első generációs örmény nemzetiségű. A színész a diploma megszerzése után bölcsész diplomát is szerzett. Színészi pályája elején budapesti és vidéki kőszínházak deszkáin társulati tagként állhatott. Ma már önálló színházában dolgozik, ugyanis négy éve megalapította Magyarország első örmény színházát, melyben ma is töretlenül tevékenykedik.



*„Soha nem felejttem el, amikor Berlinben betértem egy színházba, ahol éppen kiárusították a feleslegessé vált díszleteket. Volt ott egy hófehér fésűlködő asztal, mozgatható, ovális tükörrel. Belenéztem és arra gondoltam, hogy most az enyém minden varázs, a színház teljes bűvölete és hogy végre megtaláltam önmagamát. De önmagunkat talán újra és újra keresni kell...”*

**Frank Ildikó** színész 14 éven keresztül vezette a Magyarországi Német Színházat. A Pécsi Tudományegyetem bölcsészkarán és a Temesvári Színiakadémián szerzett diplomát. Temesváron felváltva játszott magyar és német nyelvű társulatnál. A Német Színházat, ezt a kicsi társulatot a volt mozi fogadta be, az épületet azóta felújították. A művésznő játszik még Pécsen a Janus Egyetemi Színházban, színdarabokat fordított és “szabad idejében” jelmeztervez.



*„Úgy gondoltam, hogy kezdetnek valami egyszerűt készítenénk. Mondjuk, hogy határozottan visszautasítunk valamit, amit nincs kedvünk megtenni. Már vagy egy fél éve hiába hirdetem a tanfolyamot a nők jogairól. Senki, de senki nem akart jelentkezni. Aztán férjem azt javasolta, hogy hirdessek egy olyan tanfolyamot, ahol főzni lehet. Ez most már hátra trendi!”*

**Koncz Eszter** 2002-ben végzett a Békéscsabai Jókai Színházban működő színiiskolában, Gáspár Tibor Jászai-díjas színművész osztályában. Öt évig a Veszprémi Petőfi Színház társulati tagja volt. 2009 óta több budapesti színházban és alternatív színházi társulatban is játszik, többek között: Budaörsi Játékszín, Holdvilág Kamaraszínház, Szép Ernő Színház, Pesti Magyar Színház, Esztrád Színház, Kókai János Társulat. Ezen kívül az Artashat Örmény Nemzetiségi Színház és a Magyarországi Nemzetiségek Színházi Társulatának tagja.



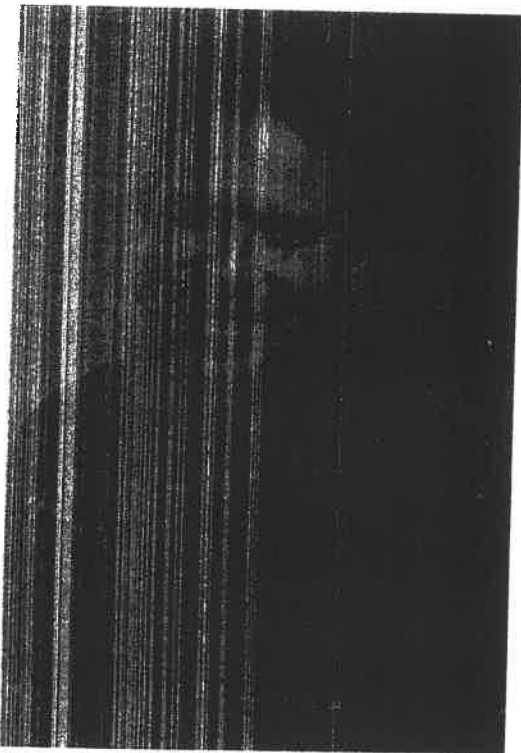
*„Kevi csárda reggel óta tele van,  
Teli van:*

*Ott járja a kolót egy éles késsel, véres késsel*

*A Jovan:*

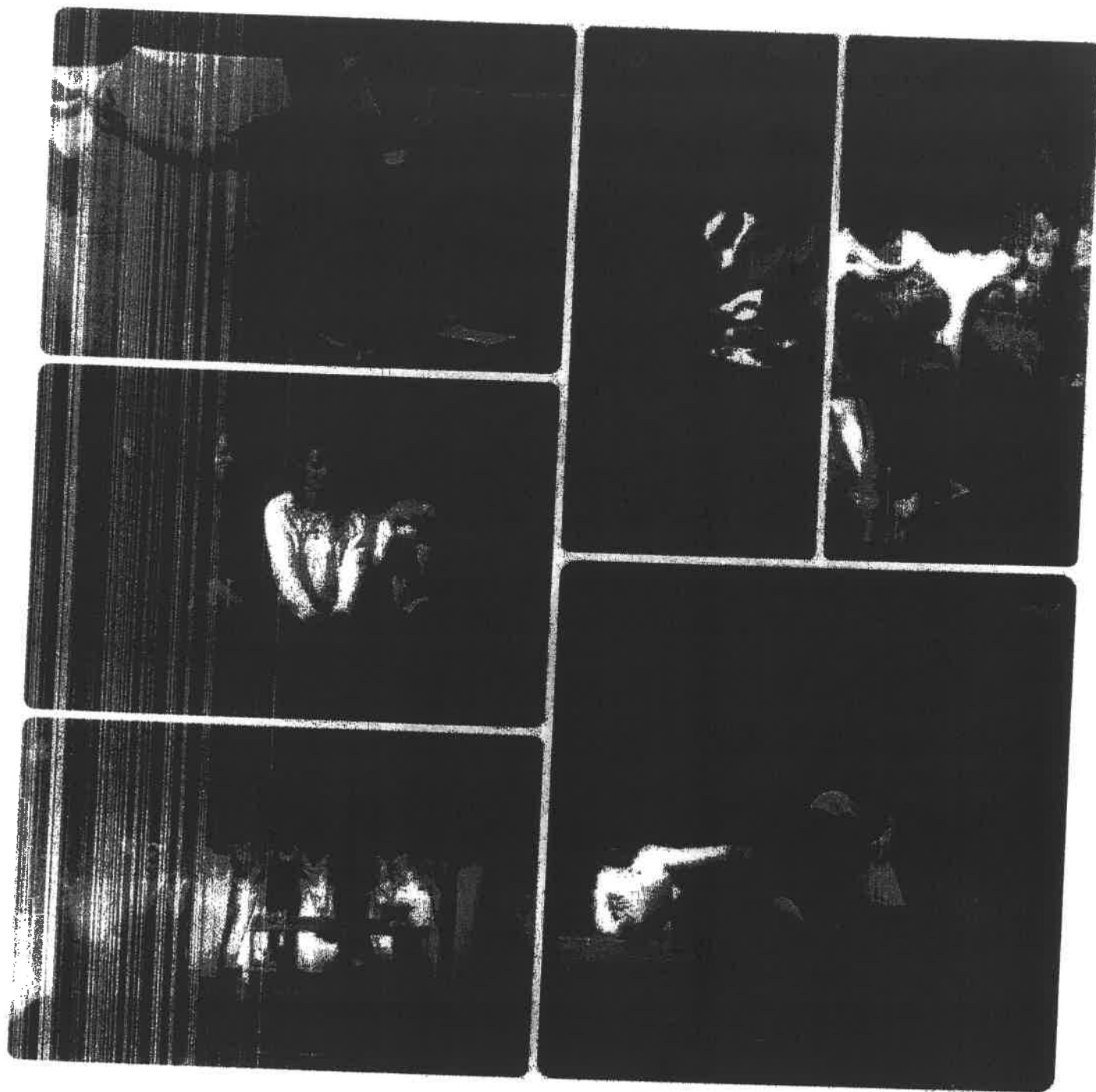
*Juhaj! piros volt, de csak férges alma volt, Asszony, csinos volt, de azért csak rima volt.”*

**Kollatos Fotios** a Thessaloniki Színművészeti Főiskolán színész, musical és drámapedagógus diplomát szerzett. Athénban a Kapodistriako Egyetem filológia szakán a görög nyelv, mint idegen nyelv kurzusát is elvégezte kiváló eredménnyel. Az Európai Unió Nemzetközi online tanárképző és nyelvoktató program kutatója, tanára volt. A Kritikai Gondolkodók Görög Nemzetiségi Művészeti Csoport alapítója és mentora. Színészi pályája Görögországban indult el, sok tapasztalatot szerzett a Magyarországi Görög Színházban, ma már a Magyarországi Nemzetiségek Színházi Társulatának tagjaként láthatjuk a színpadon.



*„Komoly dolgokra hívjuk fel a figyelmet, és közben ez egy ízig-vérig női előadás. Kicsit zenés, kicsit dalos, kicsit táncos, kicsit könnyed hangvétellel, de igazán mai, létező problémákkal foglalkozunk.”*

**Erdélyi Dániel** rendező 1973-ban született Budapesten. A Színház- és Filmművészeti Egyetemen 2000-ben végzett Simó Sándor osztályában. Számos film- és televízióműsor rendezése után színházban is rendezni kezdett. Koronázás című darabja a Vallai Fesztivál fődíját nyerte el 2016-ban.



Az alábbi elérhetőségeken található a Levesben című darabunkhoz tartozó információk. A sajtóanyag mellett, a társulatról készült fényképek és majd a sajtóbemutatóról készült werkfilm is letölthető. A tárhely a sajtóbemutató után is frissülni fog új információkkal, hírekkel, fotókkal!

<https://drive.google.com/open?id=12md4ZsICBI6F2wj5ZTQgVFijjNgF1cGI>



<https://www.facebook.com/levesben/>

<https://www.facebook.com/jelenletfesztival/>



EMBERI ERŐFORRÁSOK  
MINISZTERIUMA



EMBERI ERŐFORRÁS  
TÁMOGATÁSKEZELŐ



Nemzeti Kulturális Alap

**Magyarországi Szerb Színház**

Nonprofit Közhasznú Kft.  
2309 Lórév, Dózsa György út 79.  
Levelezési cím:  
1065 Budapest, Nagymező u. 49.  
email: szinhaz@szerb.hu  
mobil: +36304280880



A próbák és a sajtóbemutató helyszínét a Magyarországi Szerb Színház és vezetője Rusz Milán bocsátotta rendelkezésünkre.



Artashat Örmény Nemzetiségi Színház

Magyarországi Nemzetiségek Színházi Társulata

Kritiki Skepsi Görög Színház

Pécs 2010 Egyesület

Teatr Lis(Z)



www.  
**Szépség**  
Kommandó

# MANGAS NIGHT IV

## Program terv

h. nominandi  
pont  
melléklete

Kapunyitás 22:00-kor

A belépés előre regisztrált és egyeztetett névsor alapján, a limitált befogadó képesség miatt.

Fellépők:

Mydros zenekar

Akropolis Compania

Pasatempos zenekar

Asteras zenekar

Duo Santorini

Zeus és barátai

Sarantis Mantzourakis és barátai

Fanari zenekar

Taverna zenekar

Meghívott zenészek:

Vlahos Jannis

Stefopulos Alekos

Stefopulos Vasilis

Csernai Alexandros

Arabadzis Jannis

bővítés alatt...

**A rendezvény helyszíne:** Radnóti Miklós Művelődési Ház 1214 Bp., Vénusz utca 2.

**A rendezvény időpontja:** 2019.01.19. (szombat), 22:00-tól másnap 04:00-ig.